

Sê-lui même ki vient de sa hôte demv' i repandant
 Arrôzêr lê-mons ! s'et s'et de sez vures le bon fruit,
 Loors ke la fertile terre se sêl' e se çarje de ts-biens.
 Oo betâl il pssse le fœin : lê-plantiez, e lê-blê's
 Pôr l'vzôj' umein, l'alimant de la terre produizant,
 Bâlê le vin savvros, ki le kôr de l'umein rêçallardît :
 L'uile, ki frêge fera la ks'vr du vizaje reluizant :
 Bâlê le pein, ki le kôr de l'umein ranfoors' e rafêrmît,
 Le çrans âbres divins sêlê's lvr sêve reprandront,
 Sêdres de-sur le Liban, ke jadis lui mêmex i planta,
 Pôr fêre lês œgeos s'i lojant lvrz êrez i bâtit,
 E la sîkâr i sera : le sapin lui sêrve de mêzon.
 Dê-hoo-mons le repêr' oo-deins, e çamôs i dêpartit :
 Dans le roçêr sêkarv' du konil sa retrête se krovza.
 Pôr la remarke du tans la Lûn il krêa : E le Sêlêl sêr
 Kant i se dœt kôçêr se kaçant : Si le vœle tenebvros
 Viens dêpliêr, tu feras vne nuit. Tête bête s'êberjant
 Dan-lê-bœ's sa, e la tste nuit oo-gams se repandront.
 Loors rujisâns â la prœ se jêtront an kête lionfêos,
 Pôr s'an alêr çêçant se kê Div lvr cordon' â manjêr.
 Kand le sêlêl se levra, se retrêront : e se retrêiant
 Pôr ts le jêr s'an iroint dan-lvr tœniêre se jêtêr.
 Mês L'ome scort â sa tâge, trauallant tan-kele sœr vient.

Oo ke de fê's tu refê's san-nombre, Sîgvor ! e tu lê-fê's
 Tê's an krande prudan sê ! la terr' et pleine de tē-biens,
 E sête mœr vake larj oo-kran-meins. Dêz animoos sont
 Lâ san-kont' e çrans, e petis. Lâ se vont mile vêsseos
 Pœrmênêr : e la balene ke fis pœr lâ s'ebanaiêr.

Oor isêlâ s'afsœre de tœ, K'an lvr propre sêzon
 Lvr doneras l'alimant, k'il lvr foot, lvr doneras-tœ,
 Eus la rekœlte fêront. Si ta mœin tu dêkloos, i fêront vs
 Tê's sêlê's de biens. Si tu as le vizaje dêtsœnê
 Hoors desur vs, il sêfrœront. Si le sêfle tu lvr tiêns,
 Espireront : s'an iroint de regêf an pœdre se çanjêr,
 Tœn sêfle ranvœras, i se krêront loors, e renêtront :

Tœ, tu feras de la terre la fassê nœvêle rafêçêr.

Sœt a james du Sîgvor la jêlœre, a james sa majêstê :
 E le Sîgvor sœuerêin prêne jœj' an lvrœre de sê-meins.

Lui, ki rœkarde la terr', êle tranblêrà. Il tœge lê-mons,
 Eus fumeront brûlê's. Pœrkœ le Sîgvor iœ rœçantœ
 Tan-ke viuant je sêrê : je dirê la jêlœre de mon Div
 Tank' oo monde sêrê : Akrêable li sœt se ke çantœ.
 Sur le Sîgvor je me rœçsêrê. Dêpravê's, êk sîrvê's
 Hoors de la terre sêront : Lê-pœrvê's ! il ne sêront plus.

Or i te foot dire biêh du Sîgvor, Ma çêr Aœme : Lsê Div.

elegantius Cardinalis Perronius eundem psalmum versibus Gallicis solum homioteleuton, seu desinentias similes obseruantibus expressit, vt in opere mixto videre est.

L, dum leniter pronuntiarī debet, vt in dictione *cil*, & *aillet*, scribimus *ail* *aillet* quoties super aliqua dictione ponitur accentus circumflexus signum est syllabam maximè produci.

Pro g quando fortiter sonat, perpetuò scribitur *g* veluti *g* inuersum.

ê scribitur quoties *ê* acui debet.

h tollitur, quoties pronuntianda nō est, vt ex hac dictione *home* scribitur *ome*.

g scribitur pro *gn* vt in *Sîgvor*, pro *Signem*

g scribitur pro *ch*, & pro *g*, dñ leniter pronuntiat, vt *timor* i consonante, vt in dictione *mangêr-man-jêr*.

Quæ nunc sufficiunt, vt vnusquisque hanc scripturâ legere valeat, quæ scribitur, vt est pronuntianda, ne exteri in lingua nostra discēda laborent, & dictionum quantitas longè facilius, atq; certius dignoscitur, si versus metrici ita exarēt, quàm si communi literâ scriberentur: vno verbo manca suppleant, hi characteres, & superflua tollunt, vt sicut verba conceptibus, & menti, ita verbis scriptura respōdeat.

Versus Gallici ad normā Græcorū equè facillè componuntur, ac Latini: ne dicam longè facilius: experito crede: parem verò elegantiam frequens vsus asserere poterit.

Psalmum hunc in exemplum attuli ed libentius, quo melius mundi creationem enarrat, de qua præsertim in hoc volumine egimus, & quo